

委託事業実施内容報告書

平成21年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 合同会社 アホーヨミエ

1 事業の趣旨・目的

ブラジル人学校に日本語学校を設置運営し、日本語指導を行ってブラジル人児童への学習支援を図る。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	出席者	議題	会議の概要
平成 21 年 9 月 5 日	福 岡 昌 子、 木 下 隆 雄 井 川 順 子、 真 澄 富 子、 松 田 光 浩、 大 淵 和 幸、 中 村 博 俊	1) 運営委員の増員について 2) 教材の選定について 3) 昨年度学習者の確認と予備的な調査に関して	1) 講師である3名に運営委員に加わってもらう 2) 教材には福岡教授の選定したこどものほんご・みんなのほんごを使用することに決めた 3) 今回日本語指導を受ける子どもたちは、昨年のメンバーから大幅に変わるので、各人の日本語能力を綿密に調査する。
平成 21 年 10 月 3 日	福 岡 昌 子、 真 澄 富 子、 松 田 光 浩、 大 淵 和 幸、 中 村 博 俊	1) 講座スケジュールの変更 講師のメンバー交代 2) 通訳の交代について	1) 月曜担当 松田光浩 氏 水曜担当 真澄富子 氏 漢字教室・算数教室には 5 人の三重大学・学生に交代で当たってもらう 2) 通訳はムトウ アケミさんに依頼する
平成 21 年 12 月 24 日	福 岡 昌 子、 井 川 順 子、 真 澄 富 子 大 淵 和 幸、 中 村 博 俊	1) 教材について(みんなのほんご) 2) 修了証製作について	1) みんなのほんごは大人向けの内容で子供達にはそぐわないため独自の教材を手作りすることにした 2) 子供達のやる気を引き出すため修了証を授与する
平成 22 年 2 月 13 日	福 岡 昌 子 井 川 順 子 真 澄 富 子 松 田 光 浩	今回の授業を評価する。 今後の学習計画を考える。	レベルの違い。学習能力の違いが鮮明になった。児童の日本語環境の違いが大きく学習に影響してくる事が考えられる。

大 淵 和 幸 中 村 博 俊		
--------------------	--	--

【 写 真 】 左から 松田 浅見 中村 福岡 真澄(平成21年10月3日)



【 写 真 】 左から 福岡 井川 真澄 大淵 (平成21年12月24日)



3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 アポーヨ ミエ 日本語教室
- ② 開催 場所 三重県津市高茶屋六丁目 1-22
- ③ 学 習 目 標 ブラジル人学校に日本語学校を設置運営し、日本語指導を行って
ブラジル人児童の学習支援を図る。
- ④ 使用した教材・リソース こどものほんご みんなの日本語初級1, 2
- ⑤ 受講者の募集方法 下記のような募集広告を作成し施設の周囲に貼付して募集した。

Vamos Aprender Japonês



**Curso de Japonês. A partir de 05/10 ao dia 10/02,
segunda-feira, terça-feira e sexta-feira, 3 vezes por semana.**

Horário das 15:00 às 17:00 horas

LOCAL: Colégio Apoio Mie Tsu-shi Takachaya 6-1-22

Tel. 059-235-4677

⑥ 受講者の総数 21 人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記入すること。)

開催時間数 (回数) 日本語教室 88 時間 (全 44 回)
 漢字 教室 65 時間 (全 37 回)
 算数 教室 9 時間 (全 9 回)

⑦ 日本語教室の具体的内容

回(*)	担当者	開催日	時間数	受講人数	内容
1	松田	10月5日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	復習 1課~3課学習 14課
2	真澄	10月7日 (水)	1時間	Aクラス 9名	50音表の母音の行(あ か さ ... い き し・す...) 練習
			1時間	Bクラス 8名	動詞の復習 (台風接近のため短縮授業)
3	井川	10月9日 (金)	1時間	Aクラス 9名	絵教材 ペープサート 使用 あいさつのれんしゅう
			1時間	Bクラス 7名	みんなの日本語 P112 B 1 1) ~ 20
4	真澄	10月14日 (水)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほん語 数字カード 50音表 自分の名前を いう 年齢言う 数をかぞえる
			1時間	Bクラス 8名	みんなのにほんご 絵カードを中心に動詞をいう て形をつかう練習
5	井川	10月16日 (金)	1時間	Aクラス 10名	こどものにほんご 絵カード 世界地図 1課 かぞく は?に対する応答 水曜日の復習
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 15課 ○○してもいいですか? (○) はい どうぞ (×) いいえ 練習 B 1 2 P125 先週の復習
6	松田	10月19日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナ 練習
			1時間	Bクラス 7名	対面する友達に対する情報の聞きかた 友人の紹介のしかた
7	真澄	10月21日 (水)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご ① これ あれ それ の理解と使用 法身近なもの名前を知る (イス テーブル 本 ノート えんぴつ)
			1時間	Bクラス 5名	みんなのにほんご 15課 練習Aの3...4 B の2 3 4 5 P128 問題 4 5 6
					こどものにほんご1 絵カード ひらがな あ 行の復習

8	井川	10月23日 (金)	1時間	Aクラス 8名	あいさつの復習 2課①の復習 2課②の学習
			1時間	Bクラス 7名	みんなの日本語 絵カード 復習 15課 学習 16課 練習 B 2 1) 2) 3)
9	松田 ムトウア ケミ	10月26日 (月)	1時間	Aクラス 6名	ひらがな カタカナ 練習
			1時間	Bクラス 8名	算数で使う日本語、計算式、単位について
10	真澄 ムトウア ケミ	10月28日 (水)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご 文字カード あ行の復習 か行の練習 あ行のつく言葉 か行のつく言葉を考える
			1時間	Bクラス 8名	みんなのにほんご 16課学習 て形の練習を中心に練習 (Aの 3 4)
11	井川	10月30日 (金)	1時間	Aクラス 8名	こどものにほんご 絵本 2冊 復習 ここは教室です他の 言い方を練習 学習 絵本を用いて店の名前を学習しまし た
			1時間	Bクラス 8名	みんなのにほんご 絵カード 復習 時制で作った作文を 読んだ後、明日の作文を書かせた 学習 「食べます」→ 「食べない」などマス形からナイ形への変化
12	松田 ムトウア ケミ	11月2日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	小学生の算数の応用問題を用いて解説をした
13	真澄 ムトウア ケミ	11月4日 (水)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご I 「ここ」「そこ」「あそこ」の復習 い 形形容詞の学習 「は」と助詞の「は」の違いを学習
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 絵カード 動詞 ナイ形の練習 P 140 の2・3・4・の練習
14	井川	11月6日 (金)	1時間	Aクラス 7名	こどものにほんご 4課 ②た行と「かた」「くち」「て」と 単語をかいた。「すきです」「だいすきです」「すきじゃないで す」の表現の仕方解説
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 18課学習「できます」「できません」 等の質問に応答してもらった
15	松田 ムトウア ケミ	11月9日 (月)	1時間	Aクラス 10名	ひらがな カタカナ (濁音・半濁音) 練習
			1時間	Bクラス 8名	練習 家族の呼び名と名前、年齢 今日は 何月 何日何曜日? カレンダーの読み方
16	真澄 ムトウア	11月11日	1時間	Aクラス 11名	こどものにほんご I だいすきです すきです まあまあ すきです すきやあないですれんしゅう 食べ物とスポーツ ですきなものをいってもらった

	ケミ	(水)	1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 P149 ~はNができます ~はNする事が できます ~はVことができますの学習
17	井川	11月13日 (金)	1時間	Aクラス 8名	A・B合同授業 みんなの日本語 P152~5 P153~6 練習問題 18課 文型 ○ ○ したことがあります 学習 こどもの日本語 はるのえんそく①での表現○ ○○○します ②での表現 ○○を○○します
			1時間	Bクラス 7名	
18	松田 ムトウア ケミ	11月16日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナ (濁音・半濁音) 練習 日本語検定 (4級レベル) 練習問題 プリント 問題文の理解を的確にすること 問題に慣れることを主眼 授業した
			1時間	Bクラス 8名	
19	真澄 ムトウア ケミ	11月18日 (水)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご 21~50までのかずのかぞえかた 曜日の口頭練習 数と日、曜日の言い方の違いを学習した みんなの日本語 短文の読み取り P 153 P 154 練習 B1 2 3 過去の経験 ~したことがあります ~したことがありません他学習
			1時間	Bクラス 6名	
20	井川	11月20日 (金)	1時間	Aクラス 8名	こどものにほんご I ひらがなや行を書く や行の付く 漢字を書く 今日の日付を言って書く みんなの日本語 第19課 練習 B 4・2と3 練習 C
			1時間	Bクラス 7名	
21	真澄	11月25日 (水)	1時間	Aクラス 8名	カレンダーのよみ方の復習 これは~・それは~・あれは~の復習 みんなの日本語 動詞の変化の復習 ます・ない・た・辞書形のⅡ→Ⅰ→Ⅲの順で復習
			1時間	Bクラス 6名	
22	井川	11月27日 (金)	1時間	Aクラス 8名	こどものにほんご IP63~2 3~2 自己紹介を書く 「これ はせんせいのかぼんです。」「これはせんせいのです。」の二通 りの言い方を指導 みんなの日本語 初級 I P163 3 1) ~8) P160 3・4・5・ 第20課 動詞の普通形の使い方を 説明 普通形と丁寧形の使い分けの仕方解説
			1時間	Bクラス 6名	
23	松田 ムトウア ケミ	11月30日 (月)	1時間	Aクラス 8名	みんなだいすき あめのはなし (創作教材) にほんごテスト (創作プリント) 算数文章題への対応法 形 容詞・反対語
			1時間	Bクラス 7名	
24	真澄 ムトウア	12月2日	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご プリントを使用して 「~をください」 「はいどうぞ」 「○○まいください」 「はいど うぞ」 「どうも、ありがとう」の練習をした みんなの日本語 ない形のカコをていねい形と普通形で

	ケミ	(水)	1時間	Bクラス 8名	いってみる IIグループの動詞とIIIグループの動詞で 変化を学習 e t c
25	井川	12月4日 (金)	1時間	Aクラス 7名	絵カード(日常の動作) 日常の動作を「~を~する」であら わす。
			1時間	Bクラス 7名	みんなの日本語 初級 I 視察に備えた復習(練習問題) P189 3 動詞の丁寧体(肯定・否定)、普通体(肯定・ 否)、過去タ形(肯定・否定) の穴埋め問題
26	松田	12月7日 (月)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな カタカナのテスト 簡単な漢字の練習
			1時間	Bクラス 7名	日本語テストの反省会 算数文章題への対応 文章から 数式を作り出す。形容詞 反対語 意味の理解 名詞語彙分類
27	真澄 ムトウア ケミ	12月9日 (水)	1時間	Aクラス 6名	こどものにほんご 疑問文の練習と疑問詞の使い方の練習 ~を食べます→なにをたべますか? ~をのみます→な にを飲みますか?
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 P167 練習 B I~ P16 8、7まで 丁寧体を話し言葉に変える練習をした。
28	井川	12月11日 (金)	1時間	Aクラス 7名	日常の動作を「~を~する」であらわす 例 ごはんを たべる→どこで?→ジャスコで、マクドナルドで、e t c
			1時間	Bクラス 7名	みんなの日本語 I 水曜日の練習問題の続き P168 8 P169 1 1) 2) 3) 友達や兄弟間の 会話には普通体でもよいと再度説明 「うん」が肯定、 「ううん」が否定であることを再度確認する。
29	松田 ムトウア ケミ	12月14日 (月)	1時間	Aクラス 8名	かんたんな漢字の練習
			1時間	Bクラス 9名	テスト (日本語検定4級レベル)
30	真澄 ムトウア ケミ	12月16日 (水)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご 「~へいきます」 「~でいきます」 (へ) (で)の助詞の使い方の学習 P 51 ~ P 53
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 第20課の復習問題をする。動詞の 変化を中心に復習をした
31	井川	12月18日 (金)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご P55 ~ P62 日付を言う 「今日は12月18日金曜日です」 「なにをします か?」の問いに対して答える。
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 初級I 第21課(P172) 「~と思 います。」の学習
	松田	12月21日	1時間	Aクラス 9名	漢字練習 「一」「二」「三」「四」「五」「六」「七」「八」「九」 「十」

32	ムトウア ケミ	日 (月)	1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 21-2 文法 基礎の反復練習 「と」「で」「でも」「ないと」の使い方について
33	真澄 ムトウア ケミ	1月13日 (水)	1時間	Aクラス 9名	みんなの日本語 自己紹介の練習 「私は～です」 「～ から来ました」 「～才です」 どうぞよろしく
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 研究教材(自主創作) わたしが書いた手紙→名詞の修飾(Nが～) わたしの となりにいる人 →名詞の修飾(～に+動～) 他
34	井川	1月15日 (金)	1時間	Aクラス 8名	ひらがなカード カルタ取りをしながら冬休み中にひらが なを忘れていないか確認をした。
			1時間	Bクラス 7名	自主教材 第22課 水曜日の練習問題の続き P 8 練習B 2、3 P 9 練習C 1)、 P 10 3)、 P 11 テスト 連体節の動詞の形を適切に直せるかを確認した。
35	松田 ムトウア ケミ	1月18日 (月)	1時間	Aクラス 9名	漢字練習 「百」「千」「手」「足」「口」 「目」「耳」
			1時間	Bクラス 7名	動詞の活用についてプリントの問題を行う 動詞の活用表を使って動詞の変換について勉強した。
36	真澄 ムトウア ケミ	1月20日 (水)	1時間	Aクラス 10名	こどもの日本語(プリント) とけいの読み方 何時 何分(ぶんとふん) 長針・短針の違い
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 動詞の(～する)とき～します。 読む見る 買うを使って(～した)とき～しました let c 学習
37	井川	1月22日 (金)	1時間	Aクラス 9名	こどものにほんご I ⑥じかんわり 2 練習しましょう 1 2
			1時間	Bクラス 9名	自作教材 第23課 水曜日の練習問題の続き step 3 1) ~3) 問題 1) ~10) 連用節の形成 「と き(に)」、「と」を補う
38	松田 ムトウア ケミ	1月25日 (月)	1時間	Aクラス 9名	漢字練習 「上」「下」「右」「左」「中」「大きい」「小さい」 「早い」「正しい」
			1時間	Bクラス 6名	基礎文法についてのプリント 23課の基礎文型について 反復練習をし、文章の変形や練習問題を行う。
39	真澄 ムトウア	1月27日	1時間	Aクラス 9名	こどもの日本語 何時何分(おきる 朝ごはんを 食べる ひるごはんをたべる べんきょうする ねる) 時と30分の言い方を学習した。

	ケミ	(水)	1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 (プリント) AはBに～を(～て) くれました。 BはAに～を(～して)あげました。他
40	井川	1月29日 (金)	1時間	Aクラス 7名	自主教材 「何時になにをします」の文型を書く。 何時を時計であらわす。
			1時間	Bクラス 5名	自主教材 第24課 水曜日の練習問題の続き STEP 2 - 3 ① ② ③、 4 ① ② ③ 「～もらいました」・「～くれました」の～には動詞のテ形が入る
41	松田 ムトウア ケミ	2月1日 (月)	1時間	Aクラス 8名	漢字練習「大きい」「小さい」「早い」「正しい」 「赤」「青」「白」
			1時間	Bクラス 6名	25課 基礎文法についてのプリント 25課の 基礎文法について反復練習をし、文章の変形や練習問題を行った。
42	真澄 ムトウア ケミ	2月3日 (水)	2時間	Aクラス 12名	こどもの日本語 時間と分 読み方の復習と時計の見方 午前と午後 の言い方、使い方 何時から何時まで 何時何分から何時何分まで
				Bクラス 6名	みんなの日本語テスト用のプリント テストのプリント やり直しをし助詞の使い方を再確認した。
43	井川	2月5日 (金)	1時間	Aクラス 9名	絵本『しぜん こいぬ』・『ルーシー世界をまわる』 こいぬ の日常から動作の表現を確認し、様態副詞(くんくん、ぴち やびちゃ e t c)に触れる。 ルーシーの身なりを説明し、「どこにいるのかな」と発話 し2人1組になって探す。
			1時間	Bクラス 6名	水曜日に続き、テストの回答 p 3 3 動詞を正しい 形に直す。 4 適切な副詞を選ぶ
44	松田 ムトウア ケミ	2月8日 [月]	1時間	Aクラス 9名	漢字練習 「赤」「青」「白」「雨」「空」「月」 「天気」「日」「夕方」
			1時間	Bクラス 6名	復習E (214~215) 練習問題の反復練習 問 題文の読み方について答えの導き方

漢字教室・算数教室の具体的内容

回 (*)	担当者	開催日	時間数	受講人数	内容
1	佐藤 晴香	10月5日 (月)	1時間	Aクラス 9名	自己紹介 ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	算数教室 公文ドリル
2	桃井万里子 陳 林 妹	10月7日 (水)	1時間	Aクラス 9名	自己紹介 ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	自己紹介 (台風接近のため短縮授業)
3	富田 麻衣	10月9日 (金)	1時間	Aクラス 9名	自己紹介 ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 7名	自己紹介 かんじだいすきⅡ 1課 春 夏 秋 冬 里 麦 米
4	桃井万里子	10月14日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	みんなのにほんご 14課 テープ聴解部分 聞き取り
5	富田 麻衣	10月16日 (金)	1時間	Aクラス 10名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	かんじだいすきⅡ 1課(復習) 里 麦 米 2課 色 黒 黄
6	休 講	10月19日 (月)	1時間	Aクラス 名	
			1時間	Bクラス 名	
7	桃井万里子 陳 林 妹	10月21日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 5名	みんなの日本語 15課 テープ聴解部分の聞き取り
8	富田 麻衣	10月23日 (金)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 7名	かんじだいすきⅡ 2課(復習) 色 黒 黄 2課 茶 形 同じ 角
9	佐藤 晴香 岡田 優希	10月26日 (月)	1時間	Aクラス 6名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	算数教室 公文ドリル
10	桃井万里子 陳 林 妹	10月28日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 16課 テープ聴解部分の聞き取り
11	富田 麻衣	10月30日 (金)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	かんじだいすきⅡ 2課(復習) 茶 形 同じ 角 3課 親 牛 馬
12	佐藤 晴香	11月2日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	算数教室 公文ドリル
	桃井万里子	11月4日	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナの練習

13		(水)	1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 17課 テープ聴解部分の聞き取り
14	富田 麻衣	11月6日 (金)	1時間	Aクラス 7名	ひらがな カタカナの練習
			1時間	Bクラス 8名	かんじだいすき II 3課(復習) 親 牛 馬 3課 魚 鳥 羽 鳴く
15	佐藤 晴香 岡田 優希 浅見 美幸	11月9日 (月)	1時間	Aクラス 10名	ひらがな カタカナ(濁音・半濁音)の練習
			1時間	Bクラス 8名	算数教室 公文ドリル
16	桃井万里子 陳 林妹	11月11日 (水)	1時間	Aクラス 11名	ひらがな カタカナ(濁音・半濁音)の練習
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 18課 テープ聴解部分の聞き取り
17	休 講	11月13日 (金)	時間	Aクラス 名	
			時間	Bクラス 名	
18	佐藤 晴香 岡田 優希 浅見 美幸	11月16日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナ(濁音・半濁音)練習
			1時間	Bクラス 8名	算数教室 公文ドリル
19	桃井万里子	11月18日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな カタカナ(濁音・半濁音)の練習
			1時間	Bクラス 6名	みんなの日本語 19課 テープ聴解部分の聞き取り
20	富田 麻衣	11月20日 (金)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな カタカナ(濁音・半濁音)の練習
			1時間	Bクラス 7名	かんじだいすき II 3課(復習) 魚 鳥 羽 鳴く 4課 父 母 兄 姉 弟
21	桃井万里子 陳 林妹	11月25日 (水)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき 1課 一 二 三
			1時間	Bクラス 6名	みんなの日本語 20課 テープ聴解部分の聞き取り
22	富田 麻衣	11月27日 (金)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき 1課(復習) 一 二 三 1課 四 五 六
			1時間	Bクラス 6名	かんじだいすき II 4課(復習) 父 母 兄 姉 弟 4課 妹 友 自 才 話す
23	佐藤 晴香	11月30日 (月)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき 1課(復習) 四 五 六 1課 七 八 九 十
			1時間	Bクラス 7名	算数教室 公文ドリル
24	桃井万里子 陳 林妹	12月2日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき 1課(復習) 七 八 九 十 1課 百 千
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 21課 テープ聴解部分の聞き取り
25	休 講	12月4日 (金)	1時間	Aクラス 名	
			1時間	Bクラス 名	

26	ムトウアケミ	12月7日 (月)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき1課(復習) 七 八 九 十 百 千
			1時間	Bクラス 7名	かんじだいすきII 4課(復習) 父 母 兄 姉 弟 妹 友 自 才 話 ず
27	桃井万里子 陳 林妹	12月9日 (水)	1時間	Aクラス 6名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき 1課(復習) 百 千 2課 手 足 口
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 22課 テープ聴解部分の聞き取り
28	休 講	12月11日 (金)	1時間	Aクラス 名	
			1時間	Bクラス 名	
29	浅見 美幸	12月14日 (月)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき 2課(復習) 手 足 口 2課 目 耳
			1時間	Bクラス 9名	算 数 教 室 公文ドリル
30	桃井万里子 陳 林妹	12月16日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 2課(復習) 目 耳 3課 上 下 右
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 22課まで復習
31	休 講	12月18日 (金)	1時間	Aクラス 名	
			1時間	Bクラス 名	
32	浅見 美幸	12月21日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 3課(復習) 上 下 右 3課 左 中
			1時間	Bクラス 9名	算 数 教 室 公文ドリル
33	桃井万里子 陳 林妹	1月13日 (水)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 3課迄の復習
			1時間	Bクラス 8名	みんなの日本語 23課 テープ聴解部分の聞き取り
34	李 恩	1月15日 (金)	1時間	Aクラス 8名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 3課(復習) 左 中 4課 大きい 小さい
			1時間	Bクラス 7名	かんじだいすきII 5課 何 万 台 数える
35	浅見 美幸	1月18日 (月)	1時間	Aクラス 9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 4課(復習) 大きい 小さい4課 早い 正しい
			1時間	Bクラス 7名	算 数 教 室 公文ドリル
36	桃井万里子 陳 林妹	1月20日 (水)	1時間	Aクラス 10名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 4課 復習
			1時間	Bクラス 9名	みんなの日本語 24課 テープ聴解部分の聞き取り
37	富田 麻衣	1月22日 (金)	1時間	Aクラス 名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 5課 赤 青 白
			1時間	Bクラス 9名	かんじだいすきII 5課(復習) 何 万 台 数える

					5課 前 後ろ
38	浅見 美幸	1月25日 (月)	1時間	Aクラス9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 5課(復習) 赤 青 白 6課 日 月 空
			1時間	Bクラス6名	算数教室 公文ドリル
39	桃井万里子 陳 林 妹	1月27日 (水)	1時間	Aクラス9名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 6課(復習) 日 月 空 6課 夕がた 天気 雨
			1時間	Bクラス8名	みんなの日本語 25課 テープ聴解部分の聞き取り
40	富田 麻衣 佐藤 晴香	1月29日 (金)	1時間	Aクラス7名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 6課(復習) 夕がた 天気 雨 7課 山 川 田
			1時間	Bクラス5名	かんじだいすき II 5課 前 後ろ(復習) 6課 体 頭 顔 首
41	浅見 美幸	2月1日 (月)	1時間	Aクラス名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 7課(復習) 山 川 田 7課 木 林 森
			1時間	Bクラス6名	算数教室 公文ドリル
42	桃井万里子	2月3日 (水)	1時間	Aクラス12名	ひらがな・カタカナ復習 かんじだいすき I 7課迄復習
			1時間	Bクラス6名	みんなの日本語 25課迄 復習
43	富田 麻衣	2月5日 (金)	1時間	Aクラス9名	漢字だいすき I 7課まで 復習
			1時間	Bクラス6名	漢字だいすき II 6課まで 復習
44	浅見 美幸 佐藤 晴香	2月8日 (月)	1時間	Aクラス9名	テスト
			1時間	Bクラス6名	テスト
45	桃井万里子 陳 林 妹 ムトウアケミ	2月10日 (水)	1時間	Aクラス12名	テスト解答解説 修了式
			1時間	Bクラス6名	テスト解答解説 修了式

授業風景

平成21年11月13日(金) A・B 合同授業

講師 井川



平成22年2月10日 修了式



全員集合 平成21年12月24日

後列左から松田講師 真澄講師 桃井さん(三重大生) 福岡教授(三重大学) 富田さん(三重大生)
佐藤さん(三重大生) ギレルミー(生徒) 井川講師 前列生徒達



⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
ムトウ アケミ	母語(ポルトガル語)	8年	1回	授業補助, 通訳

⑪ 支援者の名簿(⑦以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
福岡昌子	三重大学	日本語教育	3回	アドバイザー コーディネーター

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

今回 B 組は前年度の学習の続きを目し、よりレベルの高い日本語の習得を目標にした。前回の日本語教室から約8ヶ月間のブランクがあり復習に手間取った感は否めないが基本的な日本語のもう力は大きく伸びた。テストでも基本形は良く理解できていた。また A 組で新たに学習を始めた児童達は母語の語彙も少なく指導に困難を感じた。しかし今回の授業で基本は身に着けており、今後の学習に期待できる。

② 学習者の習得状況

A 組は母語の語彙も少なく指導には教材以外にも工夫が必要になる。
B 組は全体的に学習意欲も高く、よりレベルの高い日本語への興味を持つまでになっている。

③ 日本語教室設置運営の効果, 成果

本校の生徒が中心であるが日本語との接点が少ないにも関わらず語彙が増えている。
母語での学習が日本語の学習を支えている。そのことは A 組(6 歳児程度)が母語の語彙が少ないために日本語の学習に困難を感じる事を見ると明白である。
また日本語との接点が少ないのにも関わらず方言を多用するのは興味深い現象である。

④ 地域の関係者との連携による効果, 成果 等

津市の教育委員会を通じて公立学校への進学を図るべく本校職員も公立学校を訪問し相互の理解を図っている。その際、本事業での日本語指導が重要になってきている。

⑤ 改善点, 今後の課題について

現状	開催期間	10月～翌年3月の半年間に45回開催
	使用教材	Aクラス “こどものにほんご” Bクラス “みんなの日本語”
	教科支援	算数教室 聞き取り訓練 漢字教室

今後の課題

開催期間	空白期間に日本語と接する機会がなくなる為にせつかく積み重ねてきた日本語を忘れてしまう、一年を通じて教室を開く事ができるようにする。
使用教材	“こどものにほんご”については新しい子供達に引き継

いで行くが、“みんなの日本語”は内容が大人向けの設定の為、子供達にふさわしい内容に変えた自主教材を用意したい。

教科支援

聞き取り訓練及び漢字教室を強化する。特に聞き取り訓練は日本語会話に慣れさせる為に更に強化したい。

⑥ 今後の活動予定, 展望

大人向けの教室開催を探る。

子供達の現状に合った教材を準備する。

更に充実した日本語教室にするための研究

展望

今回は当アポーヨ ミエの児童が中心の教室だったが

周辺に更に年長のブラジル人生徒が多数存在しており

この子供達に日本語学習の機会を与える事が望ましい。

更に大人向けの日本語教室では、日本の歴史・文化・地理・交通ルール・社会生活のルール等を絡ませた教材を開発し、これらを同時に学習できる日本語教室にすれば更に効果が上がると考える。

③ その他参考資料